ARMY LANGUAGE SCHOOL

3 - MAY 1 6
Copy 1955

PRESIDIO of MONTEREY, CALIFORNIA

РУССКИЙ

БЪЛГАРСКИ

СРПСКО-ХРВАТСКИ

POLSKI

華 語

粵 語

MILITARY TERMINOLOGY

SHQIP

ČESKY

MAGYAR

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

日 本 語

한 국 어

TURKÇE

ESPAÑOL

PORTUGUES

FRANÇAIS

فارسی

العربية

ROMÂNĂ

SVENSKA

DANSK

NORSK

SPANISH
LANGUAGE DEPARTMENT

ITALIANO

DEUTSCH

MILITARY TERMINOLOGY

(SECOND PRINTING)
NOVEMBER 1953

SPANISH LANGUAGE DEPARTMENT
U.S. ARMY LANGUAGE SCHOOL
PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA

PC4120
.S6 U515
1953a

HISP 10 June 55

ARMY LANGUAGE SCHOOL
Spanish Language Department

TERMINOLOGIA MILITAR LECCION PRIMERA

PART I - La Compañía de Fusileros y el Batallón de Infantería.

Una Compañía de Fusileros consiste de una plana mayor, un pelotón de armas de apoyo y tres pelotones de fusileros.

El comandante de la compañía es un capitán.

El Pelotón de Fusileros está formado por una plana mayor, una escuadra de armas de apoyo y tres escuadras de fusileros.

El comandante del pelotón es un teniente.

Los pelotones de fusileros reciben también el nombre de elemento de fusileros de la compañía.

El pelotón de armas de apoyo proporciona fuego de apoyo al elemento de fusileros.

El pelotón de armas de apoyo tiene una sección de tres escuadras con cañones de 57 milímetros y una sección con tres morteros de 60 mm. (milímetros).

El pelotón de armas de apoyo tiene una considerable potencia de fuego.

La base de la escuadra de fusileros es el soldado de infantería.

Nueve fusileros constituyen una escuadra.

Un sargento manda una escuadra.

El arma más pesada en una escuadra de fusileros es el fusil automático (Browning).

La compañía de fusileros es una unidad muy maniobrable. Está capacitada para atacar y defenderse. Está organizada y equipada para combatir cuerpo a cuerpo.

VOCABULARY

Compañía de fusileros	rifle company
capitán	captain
plana mayor	headquarters
pelotón de armas de apoyo	weapons platoon
escuadra	squad
teniente	lieutenant
elemento	element
unidad	unit
apoyo de fuego	fire support
cañón	gun
mortero	mortar
sección	section
soldado	soldier
sargento	sergeant
fusil automático	automatic rifle
acción de choque	shock action
móvil	mobile
combate de cuerpo a cuerpo	close combat
potencia de fuego	fire power
mandar	to command
tirar (disparar)	to fire
atacar	to attack

defender	to defend
maniobrar	to maneuver
equipar	to equip

QUESTIONS TO FIRST PART

¿De qué consiste una compañía de fusileros?

¿Cuántos pelotones de fusileros hay en una compañía?

¿Cuántos pelotones de armas de apoyo hay en una compañía?

¿Qué grado tiene el comandante de una compañía?

¿Cómo está formado un pelotón de fusileros?

¿Cuántas escuadras de fusileros hay en un pelotón?

¿Quién comanda un pelotón de infantería?

¿Qué otro nombre reciben los pelotones de fusileros de una compañía?

¿Qué proporciona el pelotón de armas de apoyo al elemento de fusileros?

¿Cuántas escuadras con cañones de 57 mm. tiene el pelotón de armas de apoyo?

¿Tiene morteros el pelotón de armas de apoyo?

¿Cuántos morteros tiene el pelotón de armas de apoyo?

¿Qué potencia de fuego tiene el pelotón de armas de apoyo?

¿Cuál es la base de la escuadra de fusileros?

¿Qué es el soldado de infantería en la escuadra de fusileros?

¿Cuántos fusileros hay en una escuadra?

¿Cuál es el arma más pesada en una escuadra de fusileros?

¿Qué unidad básica emplea el fusil automático?

¿Qué clase de unidad es la compañía de fusileros?

¿Para qué tipo de combate está capacitada la compañía de fusileros?

¿Para qué clase de combate está equipada y organizada la compañía de fusileros?

PART II - El Batallón de Infantería.

El Batallón de Infantería consiste de tres compañías de fusileros y una compañía de armas de acompañamiento. También hay una pequeña compañía de plana mayor.

Un teniente coronel está al mando de un batallón.

El segundo comandante de un batallón es un mayor.

La compañía de armas de acompañamiento proporciona fuego adicional de apoyo al elemento de fusileros.

El fuego del elemento de resistencia y de sus armas de apoyo se llama base de fuego.

La compañía de armas de acompañamiento tiene un pelotón de ametralladoras pesadas, un pelotón de cañones de 75 mm. y un pelotón de morteros de 81 mm.

Normalmente el batallón de infantería tiene un pelotón de sanidad militar. Este pelotón forma parte de la compañía de sanidad militar del regimiento.

El batallón de infantería puede ser empleado tanto en una maniobra ofensiva como en una posición defensiva.

Generalmente el batallón ocupa un sector del regimiento o se le mantiene en reserva.

Cuando a un batallón se le asigna el ataque principal se le señala un frente menor que al batallón que efectúa el ataque secundario.

El batallón es la unidad táctica básica.

El batallón de infantería tiene funciones administrativas muy limitadas.

Las funciones de servicio son desempeñadas por la unidad superior inmediata.

VOCABULARY

batallón	battalion
compañía de armas de acompañamiento	heavy weapons company
teniente coronel	lieutenant colonel
segundo jefe	executive officer
mayor	major
reserva	reserve
pelotón de sanidad militar	medical platoon
elemento de resistencia	holding force
base de fuego	base of fire
ofensiva	offensive
sector	sector
zona	zone
ataque principal	main attack
disposición	disposition
táctico	tactical
ataque secundario	secondary attack

funciones administrativas	administrative functions
funciones de servicio	service functions
controlar	control
destruir	to destroy
dividir	to divide
realizar	to accomplish
emplear	to employ
disponer	to dispose

PREGUNTAS

¿Cuántas compañías de armas de acompañamiento hay en un batallón?

¿Cuántas compañías de fusileros hay en un batallón?

¿Qué otra compañía hay también en un batallón?

¿Qué unidades forman un batallón?

¿Qué grado tiene el segundo comandante de un batallón?

¿Qué compañía proporciona fuego adicional de apoyo al elemento de fusileros?

¿Cómo se llama el fuego combinado del elemento de resistencia y de sus armas de apoyo?

¿Cuántos pelotones de ametralladoras pesadas hay en una compañía de armas de acompañamiento?

¿Cuántos pelotones de cañones de 75 mm. hay en una compañía de armas de acompañamiento?

¿Cuántos pelotones de morteros de 81 mm. hay en una compañía de armas de acompañamiento?

¿Cuáles son los tres pelotones que integran una compañía de armas de acompañamiento?

¿Qué unidad de sanidad militar hay normalmente en un batallón de infantería?

¿Hay una unidad de sanidad militar en los batallones de infantería?

¿A qué unidad pertenece el pelotón de sanidad militar asignado a un batallón?

¿En qué clase de operaciones puede ser empleado el batallón de infantería?

¿Qué sector ocupa generalmente el batallón?

Cuando el batallón no ocupa un sector del regimiento, ¿dónde se le mantiene?

¿A qué batallón se le asigna un frente menor en el ataque?

¿Qué frente se le asigna al batallón que efectúa el ataque secundario?

¿Cuál es la unidad táctica básica?

¿Qué funciones administrativas tiene el batallón de infantería?

¿Qué unidad desempeña las funciones de servicio?

PARTE III - El Regimiento de Infantería.

El comandante de un regimiento es un coronel.

En un regimiento de infantería hay tres batallones. Consta además de cinco compañías que le proporcionan apoyo, administración y servicios.

Las compañías que se encargan de la administración y los servicios, son tres: una compañía de plana mayor, una compañía de servicio y una compañía de sanidad militar.

Las compañías de apoyo son: una compañía de tanques y una compañía de morteros pesados.

La compañía de sanidad militar asigna un pelotón a cada batallón del regimiento.

La compañía de servicios está integrada por los trenes regimenta-

les. Estos están divididos en trenes de combate y trenes de campaña.

Los trenes de campaña consisten de vehículos para las cocinas, abastecimiento y conservación.

El regimiento de infantería es la unidad básica de la división. Su acción debe ser coordinada con las de otras unidades.

Al regimiento de infantería se le pueden asignar misiones independientes. En estos casos se le agregan unidades de apoyo.

Estos elementos de apoyo incluyen artillería e ingenieros.

El comandante del regimiento coordina la acción de estos elementos adicionales.

VOCABULARY

regimiento	regiment
tanque	tank
compañía de servicios	service company
trenes regimentales	regimental trains
trenes de combate	combat trains
trenes de campaña	field trains
vehículos	vehicles
abastecimiento	supply
conservación	maintenance
unidad básica	basic unit
artillería	artillery
ingenieros	engineers
acción prolongada	sustained action

requerir	to require
agregar	to attach
coordinar	to coordinate
asignar	to assign
abastecer	to supply
cerrar	to close

PREGUNTAS

¿Quién está al mando de un regimiento?

¿Cuántos batallones hay en un regimiento de infantería?

Además de los tres batallones, ¿cuáles son las otras cinco compañías que hay en un regimiento?

¿Cuántas compañías se encargan de la administración y los servicios?

¿Cuáles son las tres compañías que se encargan de la administración y los servicios?

¿Cuántas compañías de apoyo hay en un regimiento?

¿Cuáles son estas compañías?

¿Cómo se distribuyen los pelotones de la compañía de sanidad militar?

¿Qué integra la compañía de servicio?

¿Cuántas clases de trenes regimentales hay?

¿De qué consisten los trenes de campaña?

¿Cuál es la unidad básica en una división?

¿Cómo debe ser coordinada la acción de un regimiento de infantería?

¿Se le pueden asignar misiones independientes al regimiento de infantería?

¿Qué se le agrega en estos casos a un regimiento?

¿Cuáles son esas unidades de apoyo?

¿Quién coordina la acción de los elementos adicionales?

PART IV - La División de Infantería.

La división de infantería es la unidad básica de las fuerzas de campaña.

La base de una división son sus tres regimientos de fusileros.

En una división hay también cuatro batallones de artillería de campaña.

Un general de división comanda una división.

El grado del jefe de estado mayor de una división es el de coronel.

En una división hay dos estados mayores: un estado mayor general y un estado mayor especial.

La división de infantería es capaz de acción independiente, porque incluye todas las armas y servicios necesarios para llevar a cabo su misión normal.

Cuatro batallones de artillería de campaña apoyan los tres regimientos de fusileros que hay en una división.

Un general de brigada está al mando de la artillería de la división.

La artillería de una división tiene un estado mayor y un cuartel general.

En una división hay tres batallones de artillería ligera con obuses de 105 mm. cuya misión es apoyar a cada uno de los tres regimientos.

Hay también un batallón de artillería de mediano calibre equipado con obuses de 155 mm., cuya función es el apoyo general.

En una división de infantería se incluye también un batallón de tanques.

A este batallón de tanques se suma la compañía de tanques con que cuenta cada regimiento de infantería.

El principal elemento de reconocimiento en una división es la compañía de reconocimiento.

Las unidades de servicio en una división, son: un batallón de ingenieros, un batallón médico, una compañía de trasmiciones, una compañía de reemplazos .

Como una división no tiene suficientes medios de transporte generalmente se le agregan unidades adicionales de transporte.

VOCABULARY

división	division
armas y servicios	arms and services
fuerzas de campaña	field forces
misión normal	normal mission
artillería de campaña	field artillery
general de división	major general
acción independiente	independent action
grado	rank
coronel	colonel
estado mayor general	general staff
obús	howitzer
general de brigada	brigadier general
reconocimiento	reconnaissance
trasmiciones	signal comunications

material de guerra	ordnance
intendencia	quartermaster
reemplazo	replacement
transporte	transportation
orgánico	organic
mantener	to maintain
mover	to move
operar	to operate

PREGUNTAS

¿Cuál es la unidad básica de las fuerzas de campaña?

¿Cuál es la base de una división?

¿Cuántos batallones de artillería de campaña hay también en una división?

¿Quién comanda una división?

¿Cuál es el grado del jefe de estado mayor?

¿Cuántos estados mayores hay en una división?

¿Por qué la división de infantería es capaz de una acción independiente?

¿Cuántos batallones de artillería de campaña apoyan los tres regimientos de fusileros que hay en una división?

¿Quién está al mando de la artillería de una división?

¿Cuáles son los organismos de comando en la artillería de una división?

¿Cuántos batallones de artillería ligera hay en una división?

¿Cuál es el calibre de los obuses de un batallón de artillería ligera?

¿Cuántos batallones de artillería de mediano calibre hay en una división?

¿Cuál es la misión de un batallón de artillería ligera?

¿De qué calibre son los obuses en un batallón de artillería de mediano calibre?

¿Cuántos batallones de tanques hay en una división de infantería?

¿Cuántas compañías de tanques hay en un regimiento de infantería?

¿Cuál es el principal elemento de reconocimiento en una división?

¿Cómo se facilita el transporte de una división?

LECCION SEGUNDA

PART I -La Batería de Artillería de Campaña.

La misión primordial de la artillería de campaña es apoyar con su fuego las armas de combate.

La artillería no puede capturar ni retener terreno, pero ayuda con su potencia de fuego a los elementos a pie que se encargan de hacerlo.

La artillería obliga al enemigo a cubrirse, reduciendo así su potencia de fuego.

La artillería ligera incluye cañones y obuses de 105 mm. o menores.

La artillería mediana consiste de armas más pesadas incluyendo el obús de 155 mm.

La artillería pesada consiste de cañones de 155 mm. o más pesados.

En la artillería un cañón con su dotación constituye una sección.

En la batería de artillería mediana o ligera hay seis secciones.

En la artillería pesada hay dos o cuatro secciones en una batería.

La batería es la unidad básica de fuego. Una batería consiste de una sección de plana mayor, una sección de trasmiciones, las secciones de cañones, una sección de municiones y una sección de conservación de equipo.

La batería no funciona como una unidad independiente, sino en coordinación con una unidad mayor.

Las funciones de la artillería son dos: proporcionar apoyo inmediato y continuo a las tropas de combate; la segunda, es proporcionar fuego de contrabatería.

La primera misión se lleva a cabo destruyendo o neutralizando las unidades enemigas.

VOCABULARY

terreno	ground
fuerzas blindadas	armored forces
elementos a pie	foot elements
cubrirse	to take cover
dotación	crew
artillería ligera	light artillery
artillería mediana	medium artillery
artillería pesada	heavy artillery
pieza	piece
calibre	caliber
sección de trasmiciones	communication section
función	role
apoyo inmediato	close support

apoyo continuo	continuous support
contrabatería	counterbattery
reducir	to reduce
ayudar	to assist
capturar	to capture
retener	to hold

PREGUNTAS

¿Cuál es la misión principal de la artillería de campaña?

¿A quién apoya la artillería de campaña?

¿Puede la artillería capturar o retener terreno?

¿Quiénes se encargan de hacer esto?

¿A qué obliga al enemigo la artillería?

¿De qué calibres son las piezas de artillería ligera?

¿Qué clase de piezas forman la artillería ligera?

¿De qué consiste la artillería pesada?

¿Qué forma una sección de artillería?

¿Cuántas secciones hay en una batería de artillería mediana o ligera?

¿Cuántas secciones tiene una batería de artillería pesada?

¿Cuál es la unidad básica de fuego en la artillería?

¿De cuántas secciones consiste una batería?

¿Funciona la batería como una unidad independiente?

¿Cuántas funciones tiene la artillería?

¿En qué consiste la primera función?

¿Cuál es la segunda función?

¿Cómo se lleva a cabo la primera función?

PARTE II - El Batallón de Artillería de Campaña

Un batallón de artillería de campaña controla tres baterías de tiro.

El batallón contiene una batería de plana mayor y una batería de servicio.

Hay también en el batallón un destacamento de sanidad militar.

Las funciones administrativas y las funciones de operación y trasmiciones están a cargo de la batería de plana mayor.

Con este objeto hay en la batería de plana mayor un pelotón de operaciones y otro de trasmiciones.

En la batería de servicio hay dos grupos separados: un pelotón de servicio y un tren de municiones.

Un batallón de artillería ligera apoya, generalmente, un regimiento de infantería.

Los observadores avanzados del batallón de artillería son destacados con los elementos avanzados del regimiento de infantería y mantienen contacto con su batallón por medio de radio o teléfono, para dirigir el fuego sobre los blancos de su sector.

Los pedidos de fuego son coordinados por la central de tiro del batallón de artillería donde toda información sobre los blancos se convierte en información de fuego.

Cada batería puede hacer fuego sobre un blanco separado o el fue-

go de las tres baterías puede ser concentrado sobre un solo blanco.

VOCABULARY

batería de tiro	firing battery
destacamento	detachment
principal	primary
función	function
pelotón de operaciones	operations platoon
pelotón de trasmiciones	communicatíons platoon
observador avanzado	forward observer
contacto	contact
pedidos	requests
central de tiro	fire direction center
concentrar	to mass (fires)
dirigir	to direct

PREGUNTAS

¿Cuántas baterías de tiro controla un batallón de artillería de campaña?

¿Cuántas baterías de plana mayor y baterías de servicio contiene un batallón?

¿Qué unidad de sanidad militar hay también en el batallón?

¿Cuáles son las funciones principales de la batería de servicio?

¿Qué funciones están a cargo de la batería de plana mayor?

¿Qué pelotones están a cargo de estas funciones?

¿Qué grupos hay en la batería de servicio?

¿Qué apoya, generalmente, un batallón de artillería ligera?

¿Con quiénes son destacados los observadores avanzados del batallón de artillería?

¿Cómo mantienen contacto con su batallón los observadores avanzados?

¿Con qué objeto mantienen contacto con su batallón los observadores avanzados?

¿Cómo se coordinan los pedidos de fuego?

¿En qué se convierte toda información sobre los blancos?

¿Cómo puede hacer fuego cada batería?

PART III - Artillería Divisionaria.

Hay cinco batallones de artillería en una división de infantería: cuatro de artillería de campaña y uno de armas automáticas anti-aéreas.

Estos cinco batallones están controlados por la batería de plana mayor de la artillería divisionaria.

La artillería divisionaria comprende solamente piezas de artillería ligera y mediana.

De los cuatro batallones de artillería de campaña, tres están equipados con obuses de 105 mm. y uno con obuses de 155 mm.

Como se puede apreciar, no hay cañones en la organización de la artillería de campaña divisionaria.

Los batallones de obuses ligeros se emplean normalmente en el apoyo directo de los regimientos de infantería.

Los batallones de artillería mediana se emplean, como siempre, en el apoyo general de los batallones de artillería ligera.

Un batallón de artillería ligera nunca apoya un regimiento de infantería en la reserva. En este caso, refuerza con su fuego el apoyo

directo de otro batallón.

El batallón de armas automáticas anti-aéreas provee defensa anti-aérea a la zona de la división.

El batallón de artillería de campaña mantiene enlace con la unidad que apoya.

Además del oficial de enlace el batallón de artillería provee de observadores avanzados a la unidad de infantería que apoya.

El apoyo directo de la artillería cambia de posición para proveer el fuego que sea necesario.

Siempre que sea posible, tanto el apoyo directo como el apoyo general se mantienen bajo un control centralizado.

Algunas veces el comandante de la artillería divisionaria no puede controlar con efectividad el fuego de todos sus batallones. En este caso, el comandante de la división agrega la artillería necesaria a la unidad que necesita el apoyo.

VOCABULARY

artillería divisionaria	division artillery
antiaérea	antiaircraft
armas automáticas	automatic weapons
apoyo general	general support
apoyo directo	direct support
enlace	liaison
posición	position
reforzar	to reinforce

PREGUNTAS

¿Cuántos batallones de artillería hay en una división de infantería?

¿Cuántos batallones de armas automáticas antiaéreas tiene una división de infantería?

¿Cuáles son las piezas de artillería que comprende la artillería divisionaria?

¿Qué batería controla estos cinco batallones?

¿Con qué clase de obuses están equipados los cuatro batallones de artillería?

¿Hay cañones en la artillería de campaña divisionaria?

¿Con qué propósito se emplean normalmente los batallones de obuses ligeros?

¿Cómo se emplean los batallones de artillería mediana?

¿Apoya un batallón de artillería ligera un regimiento de infantería en la reserva?

¿Cuál es, en este caso, la misión del batallón de artillería ligera?

¿Cuál es la misión de un batallón de armas autumáticas antiaéreas?

¿Con qué unidad mantiene enlace el batallón de artillería de campaña?

¿Con qué personal provee el batallón de artillería a la unidad de infantería?

¿Para qué cambia de posición el apoyo directo de la artillería?

Dentro de ciertas posibilidades, ¿cómo se mantienen el apoyo directo y el apoyo general?

¿Controla siempre el comandante de la artillería divisionaria el fuego de todos sus batallones?

¿Qué hace en este caso el comandante de una división?

PARTE IV - Artillería de Cuerpo de Ejército.

La artillería de cuerpo de ejército está organizada en batallones independientes y en grupos, los cuales están equipados con cañones de 155 mm. y armas más pesadas.

La artillería de cuerpo de ejército comprende una plana mayor, un batallón de observación y varios batallones y grupos.

Generalmente las unidades pesadas de artillería de cuerpo de ejército están bajo el control del cuerpo.

El cañón de 155 mm. es el arma más pequeña en la artillería pesada. Esta pieza tiene un alcance de más de 25.000 yardas.

La pieza más grande en la artillería de campaña es el obús de 240 mm. Dispara un proyectil de 361 libras y tiene un alcance máximo de 25.255 yds.

El arma de mayor alcance en la artillería de campaña es el cañon de 8 pulgadas. Puede disparar un proyectil de 286 lbs. y tiene un alcance de 35.490 yds.

La misión fundamental de la artillería de cuerpo de ejército consiste en la neutralización y destrucción de la artillería enemiga.

También tiene como misión la destrucción de las defensas enemigas.

Otra de sus misiones es reforzar el fuego de la artillería de divisionaria. La artillería de cuerpo de ejército se emplea frecuentemente en tiro de interdicción de largo alcance contra las vías de comunicación enemigas.

El batallón de observación de la artillería de cuerpo de ejército está equipado para localizar la artillería enemiga por medio del sonido y el fogonazo.

VOCABULARY

artillería de cuerpo de ejército	corps artillery
batallón independiente	separate battalion
grupo	group
batallón de observación	observation battalion
largo alcance	long range
alcance máximo	maximum range
interdicción	interdiction
vías de comunicación	routes of communication
sonido y fogonazo	sound and flash
pieza de artillería	artillery piece
proyectil	projectile

PREGUNTAS

¿Cómo está organizada la artillería de cuerpo de ejército?

¿Con qué piezas está equipada la artillería de cuerpo de ejército?

¿Cómo está integrada la artillería de cuerpo de ejército?

¿Bajo qué control están generalmente las unidades pesadas de artillería de cuerpo de ejército?

¿Cuál es el arma más pequeña en la artillería pesada?

¿Qué alcance tiene esta pieza?

¿Cuál es la pieza más grande en la artillería de campaña?

¿Qué proyectil dispara?

¿Cuál es su alcance máximo?

¿Cuál es el arma de mayor alcance en la artillería de campaña?

¿Qué proyectil puede disparar esta pieza?

¿Cuál es su alcance?

¿En qué consiste la misión fundamental de la artillería de cuerpo de ejército?

¿Qué otra misión tiene?

¿Qué fuego refuerza la artillería de cuerpo de ejército?

¿En qué clase de interdicción se emplea frecuentemente?

¿Para qué está equipado el batallón de observación de la artillería de cuerpo de ejército?

¿Cómo localiza el batallón de observación la artillería enemiga?

LECCION TERCERA

PARTE I - Misiones de los Ingenieros.

La misión fundamental del Cuerpo de Ingenieros es aumentar la potencia combativa de las fuerzas de campaña. Esto se lleva a cabo por medio de operaciones de construcción y de destrucción. En esta forma auxilia el movimiento de las tropas amigas y al mismo tiempo impide el movimiento del enemigo.

Los ingenieros eliminan los obstáculos del enemigo tales como campos de minas y barricadas.

Otras funciones de los ingenieros son la construcción y reparación de vías de comunicación; construcción de campos de aviación y puentes; trazado, reproducción y suministro de mapas; abastecimiento de agua y servicios generales.

La misión de obstaculizar los movimientos del enemigo se lleva a cabo estableciendo obstáculos y efectuando demoliciones.

Las unidades de ingenieros son de diferentes tipos. Pueden estar organizadas en compañías, batallones, regimientos o grupos.

Hay unidades de ingenieros con cada división, cuerpo de ejército o ejército.

Las divisiones tienen tropas orgánicas de ingenieros.

Las unidades de ingenieros asignadas a un cuerpo de ejército o a un ejército no son orgánicas.

Frecuentemente, y de acuerdo con las necesidades, se asignan a una división unidades de Ingenieros de Cuerpo de Ejército.

En ciertos casos estas unidades pueden apoyar a los ingenieros de una división sin estar asignados a ella.

VOCABULARY

Cuerpo de Ingenieros	Corps of Engineers
potencia de combate	combat power
construcción	construction
destrucción	destruction
tropas amigas	friendly troops
obstáculos	obstacles
campos de minas	mine fields
barricadas	road blocks
campos de aviación	air fields
construcción de puentes	bridging operations
demoliciones	demolitions
reproducción	reproduction

mapas	maps
servicios generales	utilities

PREGUNTAS

¿Cuál es la misión fundamental del Cuerpo de Ingenieros?

¿Cómo desempeña esta función el cuerpo de ingenieros?

¿Cuáles son los efectos de esta misión?

¿Qué obstáculos del enemigo eliminan los ingenieros?

¿Cuáles son las demás funciones de los ingenieros?

¿Cómo llevan a cabo los ingenieros la misión de obstaculizar los movimientos del enemigo?

¿Cómo pueden estar organizadas las unidades de ingenieros?

¿Dónde están distribuidas las unidades de ingenieros?

¿Qué clase de tropas de ingenieros hay en las divisiones?

¿Son orgánicas las unidades de ingenieros asignadas a un cuerpo de ejército o a un ejército?

¿Qué unidades de ingenieros se asignan frecuentemente a una división?

¿Pueden apoyar estas unidades a los ingenieros de una división sin estar asignadas a ellas?

PART II - La compañía de ingenieros de combate.

En una compañía de línea del batallón de ingenieros hay una plana mayor y tres pelotones.

Los tres pelotones son el escalón de trabajo de la compañía. Cada pelotón de ingenieros tiene una pequeña plana mayor y tres escuadras.

La escuadra de ingenieros está integrada por doce hombres y está

equipada solamente con herramientas de mano.

La escuadra es transportada por un camión de volteo de dos y media toneladas que se le asigna con ese objeto.

La escuadra de ingenieros de combate está equipada para trabajar o combatir como una unidad aparte.

La escuadra de ingenieros de combate, además de sus herramientas propias, está equipada con armas de infantería.

En el pelotón encontramos juegos de herramientas más completos.

El pelotón también lleva provisiones de explosivos, minas y alambre.

En la compañía las herramientas son aún más abundantes.

En ella encontramos equipo mecánico tal como un tractor empujador y un compresor de aire.

La unidad de ingenieros de combate está entrenada también para combatir como infantería.

VOCABULARY

Compañía de ingenieros de combate	engineer combat company
compañía de línea	letter company
escalón de trabajo	working echelon
herramientas de mano	hand tools
camión de volteo	dump truck
juego de herramientas	tool set
provisiones	stock

alambre	wire
equipo mecánico	power equipment
tractor empujador	bulldozer
compresor de aire	air compresor
combatir	to fight
entrenar	to train

PREGUNTAS

¿Cuántos pelotones hay en una compañía de línea del batallón de ingenieros?

¿Cuál es el escalón de trabajo de la compañía?

¿Cuántas escuadras tiene el pelotón de ingenieros?

¿De qué herramientas dispone la escuadra de ingenieros?

¿En qué se transporta la escuadra de ingenieros?

¿Está equipada la escuadra de ingenieros para combatir como una unidad?

¿Con qué clase de armas está equipada la escuadra?

¿Dispone el pelotón de juegos de herramientas?

¿Qué otras provisiones lleva el pelotón?

¿Dispone la compañía de herramientas en mayor abundancia?

¿De qué equipo mecánico dispone la compañía?

¿Cómo está entrenada la unidad de ingenieros de combate?

PARTE III - El Batallón de Ingenieros de Combate.

El batallón de ingenieros de combate es una unidad orgánica de la división de infantería.

Las misiones de los ingenieros varían de acuerdo con el terreno y la situación.

Durante el avance los ingenieros tienen como principal misión la reparación de caminos y puentes. Deben estar capacitados para abrir caminos a través de los campos de minas y otros obstáculos. Pueden también ayudar el avance de los tanques y otras armas pesadas.

Generalmente una compañía de ingenieros de combate apoya a un regimiento de infantería.

La cuarta compañía de línea en un batallón de ingenieros, puede emplearse para construir y mantener la vía principal de abastecimiento.

La ruta de comunicaciones se extiende por la retaguardia de la división.

En la defensa o en la retirada, los ingenieros de la división construyen campos de minas y otros obstáculos. También efectúan demoliciones cuando tropas amigas se tienen que retirar.

En el combate, los ingenieros de una división deben ser apoyados por unidades de ingenieros de cuerpo de ejército.

Siempre que sea necesario, al batallón de ingenieros se le asignan misiones de combate.

Con este fin al batallón se le arma con rifles y bayonetas, ametralladoras y lanza-cohetes. No disponen, sin embargo, de morteros ni de armas pesadas de apoyo.

No obstante, los ingenieros son tropas especializadas y no se deben utilizar inútilmente en el combate.

VOCABULARY

situación	situation
terreno	terrain
avance	advance
camino	path
vía principal de abastecimiento	main supply route
retaguardia de división	division rear area
lanzacohetes	rocket launcher
especializado	specialized

PREGUNTAS

¿De qué unidad forma parte el batallón de ingenieros de combate?

¿Cómo varían las misiones de los ingenieros?

¿Cuál es la misión principal de los ingenieros durante el avance?

¿Para qué deben estar capacitados también los ingenieros?

¿Ayudan los ingenieros al avance de tanques y armas pesadas?

¿Qué unidad recibe el apoyo de una compañía de ingenieros de combate?

¿En qué puede emplearse la cuarta compañía de línea en un batallón de ingenieros?

¿Por dónde se extiende la ruta de comunicaciones en una división?

¿Qué construyen los ingenieros en la defensa o en la retirada?

¿Cuándo efectúan demoliciones las unidades de ingenieros?

¿Qué unidades apoyan a los ingenieros de una división en el combate?

¿Qué misiones se le asignan al batallón de ingenieros siempre que sea necesario?

¿Cómo se le arma al batallón con este fin?

¿Dispone el batallón de ingenieros de morteros y armas pesadas?

¿Qué clase de tropas son los ingenieros?

PARTE IV - Ingenieros de Cuerpo de Ejército.

Los ingenieros de cuerpo de ejército operan básicamente en combinación con el batallón de combate.

Los ingenieros están organizados en dos o más regimientos de tres batallones cada uno.

Estos regimientos forman a su vez una brigada de ingenieros comandada por un general de brigada.

El general de brigada es al mismo tiempo el oficial de ingenieros del estado mayor especial del cuerpo de ejército.

En la brigada hay una compañía de plana mayor y tres compañías especiales. Estas son: la compañía topográfica, una compañía de conservación y una compañía de evacuación.

En caso necesario se le pueden agregar unidades especiales de ingenieros al cuerpo de ejército.

Estos batallones son similares a los batallones de combate de una división, con la diferencia de que sólo poseen tres compañías de línea.

Además, cada regimiento tiene cuatro compañías de equipo especial.

Las compañías son: una compañía de puentes de pontones, una compañía de equipo ligero y una compañía de camiones de volteo.

La compañía de puentes de paneles dispone de distintos paneles, que pueden ser usados en varias combinaciones.

La compañía de puentes de pontones está equipada con puentes flotantes y equipo de caballetes. El puente de pontones "M-4" puede soportar cargas hasta de 55 toneladas.

La compañía de equipo suministra equipo de construcción y el personal que lo opera. Su equipo consiste de palas mecánicas excavadoras, niveladoras y grúas.

A las unidades de ingenieros de cuerpo de ejército se les asignan generalmente misiones de apoyo a una unidad específica.

Como a las unidades de artillería, a las unidades de ingenieros se les asigna el apoyo directo en vez de agregarlas a otra unidad. Sin embargo, en situaciones especiales pueden ser asignadas a la unidad que apoyan.

VOCABULARY

Ingenieros de Cuerpo de Ejército	Corps Engineers
brigada	brigade
equipo especial	special equipment
puente de paneles	panel bridge
puente de pontones	ponton bridge
equipo ligero	light equipment
puente flotante	floating bridge
caballete	trestle
niveladora	grader
pala mecánica excavadora	power shovel
grúa	crane
topográfico	topografic
evacuación	evacuation

PREGUNTAS

¿Con qué unidad de combate operan básicamente los ingenieros de cuerpo de ejército?

¿En cuántos regimientos están organizados los ingenieros de cuerpo de ejército?

¿Cuántos batallones hay en cada regimiento de ingenieros?

¿Qué unidad se forma con tres regimientos de ingenieros?

¿Quién está al mando de una brigada de ingenieros?

¿Quién es el oficial de ingenieros en el estado mayor especial de un cuerpo de ejército?

¿Qué unidades hay en una brigada de ingenieros además de los regimientos orgánicos?

¿Cuáles son las tres compañías especiales en una brigada de ingenieros?

¿Cuándo se pueden agregar unidades especiales de ingenieros al cuerpo de ejército?

¿Cómo están organizados los batallones de un regimiento de ingenieros?

¿Cuáles son estas compañías de equipo especial?

¿De qué dispone la compañía de puentes de paneles?

¿Con qué está equipada una compañía de puentes de pontones?

¿Qué carga puede soportar el puente de pontones "M-4"?

¿De qué dispone la compañía de equipo ligero?

¿Cuál es el equipo de trabajo de esta compañía?

¿Qué misiones se les asignan generalmente a las unidades de ingenieros de cuerpo de ejército?

¿Se agregan, por lo general, las unidades de ingenieros a las unidades de infantería?

¿Pueden ser éstas agregadas en casos especiales?

LECCION CUARTA

PARTE I - Unidades Blindadas.

El principal objetivo de un tanque es facilitar la acción ofensiva.

Los tanques pueden ser usados también en la defensa, pero aún en este caso su acción no deja de ser ofensiva.

El medio más eficaz para usar los tanques en la defensa es el contra ataque.

Las características principales de las unidades blindadas son: gran movilidad, protección blindada y potencia de fuego.

En terreno favorable los tanques pueden desarrollar altas velocidades.

El blindaje del tanque proteje a la tripulación del fuego de las armas portátiles.

Sin embargo, los tanques tienen también ciertas limitaciones. Necesitan caminos adecuados y puentes muy resistentes. Además, cuando el vehículo tiene las mirillas cerradas la visibilidad queda grandemente limitada y es necesario detener el tanque para hacer fuego. Los tanques son particularmente vulnerables frente a las barricadas y especialmente al fuego anti-tanque. El tiempo es factor determinante en las operaciones con tanques: el fango y la nieve limitan su movilidad, mientras que la niebla y la obscuridad restringen su visibilidad.

El éxito de una operación con tanques depende de varios elementos: la sorpresa, el fuego, la maniobra y la concentración de esfuerzos.

La sorpresa es difícil de obtener debido al ruido y la polvareda que producen las unidades blindadas en sus operaciones.

Para alcanzar resultados decisivos es necesario emplear los tanques en masa. Esto se logra empleándolos en lugar apropiado y en el momento oportuno.

VOCABULARY

blindaje	armor
campo traviesa	cross country
gran movilidad	high mobility
armas portátiles	small arms
adecuado	adequate
con mirillas cerradas	"buttoned up"
visibilidad	visibility
vulnerable	vulnerable
decisivo	decisive
limitar	to restrict
polvareda	dust cloud

PREGUNTAS

¿Cuáles son las características principales de las unidades blindadas?

¿Cuál es el principal objetivo de un tanque?

¿Cómo pueden ser usados los tanques?

¿Cómo puede ser la acción de los tanques en la defensiva?

¿Cuál es el medio más eficaz para usar los tanques en la defensa?

En terreno favorable y a campo traviesa, ¿qué velocidades pueden desarrollar los tanques?

¿Contra qué armas proteje el blindaje de un tanque a la tripulación?

¿Qué limitaciones ofrecen los tanques?

(Nota: Teniendo en cuenta la extensión del párrafo que determina esta pregunta, el profesor debe solicitar su contestación a varios alumnos. Este sistema deberá ser empleado cada vez que lo largo de un párrafo implique una contestación elaborada o más de una respuesta.)

¿De qué depende el éxito de una operación con tanques?

¿Por qué es difícil de obtener la sorpresa en una operación con tanques?

¿Cómo es necesario emplear los tanques para alcanzar resultados decisivos?

PARTE II - El Batallón de Tanques.

El batallón de tanques es una unidad táctica y a la vez administrativa.

En una operación continuada el batallón de tanques requiere aprovisionamiento adecuado de combustible, piezas de repuesto y municiones.

El batallón incluye en su organización una plana mayor y una compañía de plana mayor, tres compañías de tanques medianos, una compañía de servicio, una compañía de tanques ligeros y un destacamento de sanidad militar.

La compañía de plana mayor comprende un pelotón de reconocimiento, un pelotón de morteros y un pelotón de cañones de asalto; este último equipado con cañones de 105 mm. y el pelotón de morteros con morteros de 81 mm. montados en vehículos de media oruga.

Las compañías de tanques medianos están equipadas, en la actualidad, con 17 tanques medianos armados con cañones de tiro rápido de 76 mm. Debido a su trayectoria tendida, esta arma se usa en tiro directo contra blancos situados a corta distancia. Esto explica la exis-

tencia de los pelotones de morteros y cañones de asalto para neutralizar o destruir las armas antitanques del enemigo.

En el ataque, los tanques están organizados en tres escalones: el de asalto, el de apoyo y el de reserva.

El escalón de asalto avanza protegido por el fuego de la artillería, de los cañones de asalto o de los morteros.

Cuando el batallón de tanques se emplea como parte de una fuerza envolvente, puede apoyar a la infantería o atacar con ésta si las condiciones del terreno así lo permiten.

VOCABULARY

combustible	fuel
piezas de repuesto	spare parts
montado	mounted
media oruga	half-track
cañón de tiro rápido	high velocity gun
trayectoria tendida	flat trajectory
tiro directo	direct fire
escalón	echelon

PREGUNTAS

¿Qué clase de unidad es el batallón de tanques?

¿Qué requiere el batallón de tanques en una operación continuada?

¿Cómo está organizado el batallón de tanques?

¿Cómo está integrada la compañía de plana mayor?

¿Con qué está equipado el pelotón de cañones de asalto?

¿En qué vehículos están montados los morteros de 81 mm. del pelotón de morteros?

¿Cómo están equipadas en la actualidad las compañías de tanques medianos?

¿Contra qué se usa esta arma debido a su trayectoria tendida?

¿Con qué fines se usan los pelotones de morteros y de cañones de asalto?

¿Cómo se organizan los tanques en el ataque?

¿Qué armas protejen el avance del escalón de asalto?

¿Cuál es la misión del batallón de tanques cuando se emplea como fuerza envolvente?

PARTE III - La División Blindada.

La división blindada es la unidad básica mayor de las fuerzas blindadas de campaña.

Está organizada como una unidad táctica y administrativa independiente y es capaz de acción propia limitada.

La división blindada está integrada por batallones independientes y no por regimientos como la división de infantería. Estas unidades básicas pueden ser combinadas de acuerdo con la misión, la situación táctica y el terreno.

Los elementos básicos de combate son: un batallón de tanques pesados y tres batallones de tanques medianos, cuatro batallones de infantería blindada, cuatro batallones de artillería de campaña blindada y un batallón de artillería antiaérea.

Los batallones de artillería de campaña incluyen tres batallones de obuses de propulsión propia de 105 mm., un batallón de obuses de

155 mm. de propulsión propia y un batallón de armas automáticas antiaéreas equipado con piezas de 40 mm. de dos cañones, montadas en chasís de tanques medianos.

Los elementos de servicio, controlados por los trenes del cuartel general de la división, consisten de un batallón de ingenieros blindado, un batallón de sanidad militar, un batallón de material de guerra y una compañía de reemplazos.

El cuartel general de la división tiene bajo su mando una compañía de trasmisiones, una compañía de policía militar para la regulación del tránsito y tres comandos de combates.

La importancia de una división blindada reside en su movilidad y en su poder ofensivo.

Está especialmente adaptada para poder operar por sorpresa, efectuando penetraciones y desorganizando los centros de comunicación en la retaguardia enemiga.

La división de infantería blindada opera, normalmente, en un cuerpo de ejército, con dos o más divisiones de infantería.

VOCABULARY

división blindada	armored division
comando de combate	combat command
independiente	self-contained
de propulsión propia	self-propelled
de dos cañones	twin barreled
chasís	chassis
trenes de división	division trains

regulación del tránsito	traffic control
centros de comunicaciones	communications centers
explotar	to exploit
interrumpir	to disrupt

PREGUNTAS

¿Cuál es la unidad básica mayor de las fuerzas blindadas de campaña?

¿Cómo está organizada la división blindada?

¿De qué acción es capaz la división blindada?

¿Por qué unidades está integrada la división blindada?

¿Cómo pueden ser combinadas las unidades básicas de estas divisiones?

¿Cuáles son los elementos básicos de combate en la división blindada?

¿Con qué batallones cuenta la artillería de campaña de esa división?

¿Cuáles son los elementos de servicio, controlados por los trenes del cuartel general de una división blindada?

¿Qué compañías y comandos de combate tiene bajo su mando el cuartel general de la división?

¿En qué reside la importancia de una división blindada?

¿Cómo está especialmente adaptada para operar?

¿Cómo desarrolla estas operaciones por sorpresa?

¿En qué unidad mayor opera la división blindada?

¿Con qué unidades coopera bajo esa unidad mayor?

LECCION QUINTA

PART I - Caballería

Los elementos de reconocimiento de la división y de unidades mayores consisten en unidades de caballería mecanizada o en unidades blindadas ligeras, ambas sumamente móviles.

Estas unidades están organizadas, equipadas y entrenadas para desempeñar misiones de reconocimiento para lo cual emplean fuego, maniobra y tácticas de infiltración. Sin embargo, estas unidades combaten sólo cuando así lo requiere el cumplimiento de su misión, porque la misión principal de la caballería mecanizada no es ofensiva ni defensiva sino de reconocimiento.

Para el cumplimiento de esta misión la unidad de caballería de reconocimiento es organizada y entrenada para operar en numerosos grupos pequeños.

Durante el avance las unidades de reconocimiento operan en los flancos. De este modo proporcionan seguridad al grueso de la fuerza que avanza, informando además acerca de la posición de las unidades enemigas y dando la alerta en caso de formaciones de ataque.

Los informes y alertas son trasmitidos directamente a las unidades cuya seguridad se encuentra amenazada, así como al cuartel general.

El gran valor de las unidades de reconocimiento consiste en su velocidad y habilidad para trasmitir informes oportunos sobre el enemigo.

Otra característica importante de la unidad de caballería es su extenso sistema de trasmiciones. - Es bien sabido que el suministro de informes oportunos depende de un sistema de comunicaciones eficiente

tanto como de un alto grado de movilidad; la unidad de caballería de reconocimiento posee ambas cualidades.

VOCABULARY

caballería	cavalry
infiltración	infiltration
alerta	warning
trasmitido	transmitted
extensivo	extensive
sistema de trasmisiones	communications system
oportuno	timely
amenazar	to threaten
informar	to report
trasmitir	to transmit

PREGUNTAS

¿Cuáles son los elementos de reconocimiento de una división?

¿Cómo están organizadas, equipadas y entrenadas estas unidades?

¿Qué medios emplean estas unidades en el desempeño de sus misiones de reconocimiento?

¿En qué caso único combaten estas fuerzas?

¿Cuál es la misión principal de la caballería mecanizada?

¿Con qué objeto se dividen estas unidades en numerosos grupos pequeños?

¿Qué proporcionan al grueso de las fuerzas las unidades de reconocimiento?

¿Dónde operan estas unidades?

¿Cuál es su misión principal en estos casos?

¿A quiénes son trasmitidos los informes y alertas?

¿Cuáles son las dos cualidades más importantes que posee una unidad de caballería de reconocimiento?

¿Cuáles son las características más importantes de las unidades de reconocimiento?

PARTE II - La Compañía de Reconocimiento de la División.

La compañía de reconocimiento es la unidad de reconocimiento orgánica de una división de infantería.

Su misión es la de efectuar reconocimientos de combate dentro de la zona de acción de la división.

Se ~~le~~ /la emplea para obtener información por medio de movimientos rápidos a lo largo del frente de la división; información que trasmite haciendo uso de su extenso sistema de trasmisiones.

Aparte de sus misiones de reconocimiento, a esta compañía se le pueden asignar misiones de contra-reconocimiento. En este caso la compañía puede operar en formaciones extendidas en un frente muy ancho y con poca o ninguna profundidad. El objeto de esta operación es impedir la observación enemiga.

La compañía de reconocimiento consta de un pelotón de plana mayor y tres pelotones de reconocimiento.

El pelotón es el elemento básico de la unidad de reconocimiento y consiste de una plana mayor, de una sección de reconocimiento montada, de una sección de reconocimiento a pie y de una sección de apoyo.

La plana mayor del pelotón está formada por un teniente y un soldado quienes utilizan un camión de 1/4 de tonelada equipado con radio.

La sección montada de reconocimiento consiste de dos escuadras, cada una de las cuales tiene un tanque ligero y dos camiones de 1/4 de tonelada.

El tanque ligero está armado con un cañón de 75 mm. y forma con los dos vehículos de 1/4 de tonelada el grupo básico de reconocimiento montado.

Los diez hombres de la sección de fusileros (reconocimiento desmontado) son transportados en un vehículo de transporte de personal, de oruga; este último es un vehículo sin blindaje adaptado para el movimiento a campo traviesa.

La sección de apoyo consiste de cinco hombres y su equipo comprende de dos camiones de 1/4 de tonelada. Uno de éstos lleva un mortero de 81 mm. El pelotón de caballería de reconocimiento de una división, es orgánico en cada batallón de infantería blindada y en cada batallón de tanques.

VOCABULARY

compañía de reconocimiento	reconnaissance company
reconocimiento de combate	battle reconnaissance
zona de acción	zone action
idéntico	identical
provisto de radio	radio equipped
oruga	track line
vehículo de transporte	personnel carrier

combate a pie	dismounted combat
medios de trasmisiones	communications facilities
contra-reconocimiento	counterreconnaissance
formación desplegada	extended formation
frente extenso	wide front
profundidad	depth
cortina tenue	thin screen
adaptar	to adapt
retardar	to delay
aconsejar	to advise
encubrir	to screen

PREGUNTAS

¿Cuál es la unidad orgánica básica de reconocimiento de una división de infantería?
¿Cuál es su misión principal?

¿Qué otras misiones se le asignan?

¿Qué formaciones adopta esta unidad en misiones de contra-reconocimiento?

¿Qué características tienen estas formaciones?

¿Qué objeto tienen estas formaciones?

¿En qué otras unidades es orgánico el pelotón de caballería de reconocimiento?

¿Cómo está organizada la compañía de reconocimiento de una división de infantería?

¿Cuál es el elemento básico de la compañía de reconocimiento?

¿De qué consta el pelotón de reconocimiento?

¿Cómo está formada una sección de reconocimiento montada?

¿De qué consiste la sección de reconocimiento a pie?

¿De qué consiste la sección de apoyo?

¿Quiénes forman la plana mayor del pelotón y qué equipo usan?

PARTE III -El Batallón de Reconocimiento.

El batallón de reconocimiento de la división blindada consta de cuatro compañías iguales a la compañía de reconocimiento de la división de infantería.

Para sus servicios administrativos el batallón de reconocimiento consta de una plana mayor y una compañía de servicio; unidades a las que pertenecen 15 oficiales, 3 oficiales de administración y 137 elementos de tropa. Tiene además, un destacamento móvil de sanidad militar.

El batallón de reconocimiento se encuentra también como elemento orgánico en el regimiento de caballería ligera blindada que es la unidad de reconocimiento de un cuerpo de ejército o de un ejército.

Sin embargo, este último batallón se distingue del otro, porque tiene una compañía adicional detanques ligeros.

Además, en la compañía de plana mayor de este batallón hay un pelotón de asalto equipado con seis obuses de 105 mm. de propulsión propia.

Como la división blindada opera frecuentemente a una distancia considerable del resto del cuerpo de ejército se le ha dotado de un batallón de reconocimiento propio. Este batallón está equipado para

operar a grandes distancias de su unidad orgánica. Normalmente se le emplea para llevar a cabo reconocimientos distantes. En cambio, los pelotones de reconocimiento de los batallones de infantería blindada y batallones de tanques llevan a cabo reconpcimientos inmediatos (cercanos).

Contando con cuatro compañías, en lugar de una que tiene la división de infantería, el escalón de reconocimiento de una división blindada puede proporcionar un servicio de contra-reconocimiento más efectivo.

Este batallón puede proporcionar reconocimiento de combate y reconocimientos distantes y cercanos a los cuerpos de ejército; a un ejército, en su propio sector; o a lo largo de rutas asignadas. A la vez, efectúa contra-reconocimientos, operando a la ofensiva, a la defensiva o, en una acción retardada.

En contra-reconocimientos ofensivos la caballería destruye fuerzas hostiles de reconocimiento en su área.

En contra-reconocimientos defensivos la caballería trata de establecer una cortina que los elementos de reconocimiento enemigos no puedan penetrar. Esta cortina de contra-reconocimiento defensivo, generalmente se establece detrás de una barrera u obstáculo natural, atacando desde allí con patrullas reforzadas a los elementos avanzados de reconocimiento del enemigo.

Cuando se tiene que cubrir un frente ancho, como lo es el de un cuerpo de ejército o de un ejército, es frecuentemente necesario recurrir a acciones retardadas para impedir el reconocimiento de las fuerzas hostiles.

En el avance, las patrullas de reconocimiento tratan de obtener informes que sirvan como base para el ataque.

Los informes adelantados, proporcionados por la caballería, forman la base para el plan inicial y la asignación de objetivos.

VOCABULARY

batallón de reconocimiento	reconnaissance battalion
oficial técnico	warrant officer
separado a gran distancia	widely separated
fuera de alcance	beyond range
organización matriz	parent organization
reconocimiento a distancia	distant reconnaissance
reconocimiento inmediato	closed-in reconnaissance
pelotón de cañones de asalto	assault gun platoon
barreras de terreno	terrain barrier
recurrir	to resort
obtener	to obtain
proveer	to provide
diferir	to differ

PREGUNTAS

¿En qué unidad se encuentra el pelotón de asalto equipado con seis obuses de 105 mm. de propulsión propia?

¿Por qué se ha dotado a la división blindada de un batallón de reconocimiento propio?

¿A qué distancia opera normalmente este batallón?

¿Qué clase de reconocimiento efectúa esta unidad?

¿Qué clase de operaciones de contra-reconocimiento lleva a cabo este batallón?

¿Qué papel desempeña esta unidad en operaciones de contra-reconocimiento?

¿Qué hace esta unidad en contra-reconocimientos defensivos?

¿Cómo se establece generalmente una cortina de contra-reconocimiento?

¿Bajo qué condiciones lleva a cabo acciones retardadas esta unidad?

¿Qué misión desempeña el batallón de reconocimiento en el avance?

¿Por qué son importantes los informes adelantados que proporciona el batallón de reconocimiento?

LECCION SEXTA

PARTE I - La Compañía de Intendencia.

La división de infantería tiene una compañía de intendencia orgánica con un personal de doce oficiales y doscientos treinta y seis soldados.

La compañía de intendencia consiste de una plana mayor, un pelotón de servicio y tres pelotones de camiones de carga.

También se le puede agregar una sección de treinta hombres para registro de sepulturas y una unidad de once hombres que se encargan de la lavandería y baños.

La compañía también proporciona el personal administrativo necesario para el funcionamiento de la oficina del intendente de la división.

Los pelotones de camiones de carga se encargan de la obtención y distribución de los abastecimientos. En cada pelotón hay 16 camiones de 2 1/2 toneladas, cada uno de ellos equipado con un remolque de

una tonelada.

El almacenamiento de abastecimientos, en pequeña escala, principalmente el de raciones, está a cargo del pelotón de servicio.

Las principales misiones de la compañía de intendencia son las cuatro siguientes: administración, abastecimiento, transporte y servicios generales.

En el ramo de abastecimientos la compañía se encarga de toda clase de abastecimientos, excepto los de la quinta clase, y de las operaciones de recuperación.

Hay dos métodos principales de abastecimiento: distribución a unidades y distribución en el punto de abastecimiento.

La distribución a las unidades se hace cuando la compañía cuenta con suficientes transportes. Este es el método normalmente usado en campaña.

La distribución en el punto de abastecimiento se usa sólo cuando la compañía carece de los transportes necesarios y los regimientos o unidades autónomas los tienen.

Generalmente todos los transportes de carga disponibles de los trenes de la división son controlados por la compañía de intendencia.

Esto permite flexibilidad y utilización máxima de la capacidad de transporte y asegura su uso más económico y eficiente.

VOCABULARY

servicios generales	utility services
clases de abastecimiento	classes of supply
actividades de recuperación	salvage activities

pelotón de camiones	truck platoon
registro de sepulturas	graves registration
raciones	rations
medios	means
depósitos	depots
personal administrativo	overhead
intendente divisionario	division quartermaster
distribución a las unidades	unit distribution
distribución en un punto de abastecimiento	supply point distribution
trenes de unidad	unit trains
entrega	delivery
puntos de distribución	distribution points
entregar	to deliver
reabastecer de combustible	to refuel
recuperar	to salvage

PREGUNTAS

En el servicio de intendencia, ¿qué unidad orgánica tiene una división de infantería?

¿Qué personal tiene una compañía de intendencia?

¿Cómo está organizada esta compañía?

¿Qué otras unidades se le pueden agregar?

¿De qué consta un pelotón de camiones de carga?

¿Cuál es la función del pelotón de servicio?

¿A qué organización pertenece el personal administrativo de la oficina del intendente de la división?

¿Cuáles son las misiones principales de la compañía de intendencia?

¿Qué clases de abastecimientos maneja esa compañía?

¿Cuáles son los dos métodos principales de distribución de abastecimientos?

¿Cuál es el método normal de distribución de abastecimientos en campaña?

¿Cuándo se usa el método de distribución en los puntos de abastecimiento?

Normalmente, ¿quién controla todos los vehículos de carga disponibles pertenecientes a los trenes de la división?

PARTE II - La Compañía de Trasmisiones de la División.

La división de infantería cuenta con una compañía de trasmisiones orgánica para establecer, conservar y operar los distintos medios de trasmisiones dentro del cuartel general.

La compañía de trasmisiones de la división se compone de tres pelotones: un pelotón de plana mayor, un pelotón de construcciones y un pelotón de operaciones.

En el pelotón de plana mayor encontramos tres secciones que desempeñan las funciones de administración y comedor, reparación, y conservación y abastecimientos y transporte.

El pelotón de construcciones consta de dos secciones de construcción y de una sección de servicio; y se encarga del planeamiento, instalación, conservación y reparación de todos los circuitos troncales.

El pelotón de operaciones se compone de tres secciones: una sección del centro de trasmisiones, una sección de radió y una sección de teléfonos y telégrafos. Estas secciones operan todos los medios de trasmisiones del cuartel general de la división.

VOCABULARY

compañía de trasmisiones	signal company
trasmisiones	communications
pelotón de construcción	construction platoon
teléfono	telephone
telégrafo	telegraph
circuito troncal	trunk circuit
teletipo	teletype
centro de trasmisiones	message center
instalar	to install
dislocar	to displace
recuperar	to recover

PREGUNTAS

¿Con cuántas compañías de trasmisiones cuenta una división?

¿Cuáles son las funciones de la compañía de trasmisiones?

¿Cómo está organizada esta compañía?

¿De qué se compone el pelotón de plana mayor?

¿Qué funciones desempeña cada una de sus secciones?

¿Cuáles son las funciones de este pelotón?

PART III - La Compañía de Servicio de Material de Guerra.

La misión del servicio de material de guerra de la división de infantería consiste en el manejo de los detalles administrativos relativos al abastecimiento de municiones y en el abastecimiento y conservación de material de guerra.

Las tablas de organización de esta compañía incluyen al oficial de materiales de guerra de la división, que es un teniente coronel, y al personal que opera la sección de materiales de guerra en el estado mayor especial de la división.

La compañía de materiales de guerra desempeña las siguientes funciones: inspección, reparación, fabricación, almacenamiento y distribución de materiales de guerra en general, con la excepción de municiones.

Las responsabilidades de esta compañía también incluyen la reparación y conservación de los vehículos motorizados de la división.

La compañía opera un taller de campaña que contiene las siguientes secciones: instrumentos, armería, automotriz, artillería, y servicios.

Cada sección se encarga de los trabajos incluídos en su especialidad. Además, cada una almacena y distribuye las piezas de repuesto del equipo a su cargo.

El estado mayor de la división incluye una oficina de conservación y de abastecimientos y una oficina de municiones.

Esta última opera generalmente en forma independiente y es la agencia que efectúa la dotación de municiones.

VOCABULARY

servicio de material de guerra	ordnance service
detalles administrativos	administrative details
material de guerra	ordnance material
compañía de conservación de material de guerra	ordnance maintenance company

jefe de servicio de material de guerra de división	division ordnance officer
inspección	inspection
fabricación	fabrication
almacenaje y distribución	storage and issue
taller de campaña	field shop
sección de instrumentos	instruments section
sección de armería	armory section
automotriz	automotive
oficina de municiones divisionaria	division ammunition office
inspeccionar	to inspect
almacenar	to store
distribuir	to issue
dotar	to allocate

PREGUNTAS

¿Cuál es la misión del servicio de material de guerra de la división de infantería?

¿Con qué cuenta la división para llevar a cabo esta misión?

¿Qué incluyen las tablas de organización de esta compañía?

¿A qué estado mayor pertenece el oficial de material de guerra de la división?

¿Qué funciones desempeña la compañía de material de guerra?

¿Quién es responsable de la reparación y conservación de los vehículos motorizados de la división?

¿Qué secciones constituyen el taller de campaña de esta compañía?

¿Qué oficinas de material de guerra se encuentran en el estado mayor especial de la división?

¿Qué oficina se encarga de la dotación de municiones a las distintas unidades?

PARTE IV - El Batallón de Sanidad Militar de la División.

Además de los destacamentos de sanidad militar de todas las unidades orgánicas de la división, ésta cuenta con un batallón de sanidad militar.

Este batallón consiste de una compañía de plana mayor, una compañía de evacuación y una compañía de ambulancias.

El comandante del batallón de sanidad militar es a la vez el jefe de servicios del batallón y opera el punto de abastecimientos de sanidad militar.

La compañía de ambulancias es la agencia de evacuación entre los regimientos y la división.

La compañía de evacuación opera una estación de evacuación que se encarga de recibir a los heridos, de clasificar las bajas de acuerdo con la naturaleza de las heridas y de administrar el tratamiento apropiado para salvar vidas, reducir sufrimiento y prevenir incapacidad permanente.

Para desarrollar estas actividades, la compañía de evacuación cuenta con tres pelotones, cada uno de los cuales opera un pequeño hospital quirúrgico móvil.

Estos tres pelotones pueden ser combinados para formar una estación de evacuación más grande.

La evacuación de bajas de la estación de evacuación de la división hacia la retaguardia, es normalmente una función del Ejército.

El personal levemente herido y que no requiere atención médica prolongada, es atendido en el hospital móvil de la división y reintegrado a sus unidades.

En combate, la estación de evacuación es el último elemento del servicio de sanidad militar de la división.

VOCABULARY

batallón de sanidad militar	medical battalion
compañía de ambulancias	ambulance company
compañía de evacuación	clearing company
jefe de servicio de sanidad militar de división	division surgeon
agencia de evacuación	evacuation agency
estación de evacuación	clearing station
recepción	reception
heridos	wounded
clasificación	sorting
tratamiento	treatment
heridas	wounds
sufrimiento	suffering
incapacidad permanente	permanent disability
levemente heridos	slightly wounded
hospital quirúrgico móvil	mobile surgical hospital

PREGUNTAS

¿Cuál es la unidad de servicio de sanidad militar orgánica de una división?

¿De qué compañías consiste este batallón?

¿Qué cargo tiene el comandante de este batallón en el estado mayor especial?

¿De qué se encarga la compañía de plana mayor de este batallón?

¿Cuáles son las funciones de la compañía de ambulancias?

¿Entre qué unidades opera esta compañía?

¿Quién opera la estación de evacuación de la división?

¿Cuáles son sus funciones?

¿Cuántos pelotones tiene la compañía de evacuación?

¿Qué opera cada uno de estos pelotones?

¿Quién se encarga de la evacuación de bajas, del área de la división a la retaguardia?

¿Qué se hace con el personal levemente herido?

¿Cuál es el último elemento del servicio de sanidad militar de la división durante el combate?

LECCION SEPTIMA

PARTE I - Fuerzas Aero transportadas.

Las fuerzas aérotransportadas son fuerzas terrestres especialmente organizadas, equipadas y entrenadas para misiones de envolvimiento vertical.

Estas fuerzas son entrenadas para entrar en combate por medio de paracaídas y planeadores; y no deben confundirse con otras fuerzas terrestres que son simplemente aéreotransportables.

Las fuerzas de transporte aéreo de tropas son fuerzas aéreas organizadas, equipadas y entrenadas para transportar tropas al combate.

El equipo de las unidades aéreotransportadas se limita al que puede ser transportado por medio de paracaídas y planeadores. Por lo con-

siguiente, es considerablemente más ligero que el equipo de unidades terrestres semejantes.

Debido a la coordinación detallada que su empleo requiere, las fuerzas aéreotransportadas, y las fuerzas de transporte aéreo de tropas se clasifican como fuerzas de teatro de operaciones.

Los planes para su empleo se formulan en el Alto Mando que controla todas las fuerzas de aire, mar y tierra en el área.

Es una doctrina fundamental que esta responsabilidad nunca sea delegada a un escalón inferior. Debe asegurarse una coordinación máxima.

Es indispensable tener superioridad aérea en el área antes de lanzar un asalto aerotransportado debido a la vulnerabilidad de los convoyes aerotransportados.

Las unidades aerotransportadas nunca son empleadas en misiones que puedan ser realizadas por otras armas y con menos costo.

Como las fuerzas aero-transportadas son más pequeñas, y sus equipos más ligeros que las unidades de tierra correspondientes, no son capaces de una acción continuada bajo condiciones de combate pesado.

En el planeamiento de sus misiones especiales el apoyo oportuno o relevo de estas fuerzas es siempre objeto de la mayor consideración.

Las unidades aérotransportadas pueden ser usadas para tomar y retener instalaciones o áreas importantes hasta la llegada de otras fuerzas. Frecuentemente se les usa para atacar la retaguardia enemiga y para obligar al enemigo a pelear en dos frentes. También pueden ser usadas para retardar u obstaculizar la retirada del enemigo para que el grueso de nuestras fuerzas pueda darle alcance y destruirlo.

Para que la unidad aerotransportada alcance su mayor efectividad, debe ser empleada en masa, en ataques por sorpresa; y debe estar en

completa coordinación con las fuerzas terrestres así como las de aire y mar.

Cuando las fuerzas aerotransportadas se conservan en reserva constituyen una amenaza constante para cualquier sector del áerea controlada por el enemigo; pues aún cuando éste obtenga informes sobre una operación inminente, el objetivo y la hora del ataque tendrán siempre un efecto de sorpresa considerable.

VOCABULARY

fuerzas aerotransportadas	airborne forces
envolvimiento vertical	vertical envelopment
paracaídas	parachute
planeador	glider
aero-transportable	air transportable
comando de transporte aéreo de tropas	troop carrier command
escalón inferior	lower headquarters
superioridad aérea	air superiority
aviación de caza	fighting aviation
combate pesado	heavy combat
relevo	relief
aterrizaje	landing
relevar	to relieve
obstruir	to block
alcanzar	to overtake

PREGUNTAS

¿Qué son las fuerzas aerotransportadas?

¿Para qué clase de misiones son organizadas equipadas y entrenadas?

¿Qué medios usan para entrar en combate?

¿Cuál es la diferencia entre fuerzas aerotransportadas y fuerzas aerotransportables?

¿Cuáles son las fuerzas de transporte aéreo de tropas?

¿Cómo es el equipo de las unidades aerotransportadas?

¿Por qué es más ligero que el de las unidades terrestres semejantes?

¿Por qué razón se clasifica a las fuerzas aerotransportadas como fuerzas de teatro de operaciones?

¿A qué nivel de mando se formulan los planes para su empleo?

¿Por qué nunca se delega esta responsabilidad a un escalón inferior?

¿Qué es indispensable tener antes de poder lanzar un asalto aerotransportado?

¿Cómo deben ser protegidos los convoyes aerotransportados?

¿Se emplean estas fuerzas cuando es posible usar otras unidades?

¿Por qué no son capaces las fuerzas aerotrasportadas de una acción continuada y bajo condiciones de combate pesado?

¿Qué es siempre objeto de la mayor consideración en el planeamiento de estas misiones?

¿A qué se obliga el enemigo cuando se lanza un envolvimiento vertical?

¿En qué misiones son normalmente usadas las fuerzas aerotransportadas?

¿Para qué se usan estas fuerzas durante la retirada del enemigo?

¿Cómo deben ser empleadas las fuerzas aerotransportadas para alcanzar su mayor efectividad?

¿Con qué otras fuerzas deben de estar en completa coordinación?

PARTE II - La División Aerotransportada.

La unidad básica mayor de las fuerzas aerotransportadas es la división aerotransportada. Esta división es semejante a la división de infantería en organización y en equipo con excepción del equipo pesado.

La división aerotransportada está formada por tres regimientos. Sin embargo, los regimientos aerotransportados no tienen ni los tanques ni las facilidades de transporte de los regimientos de infantería. Además, el elemento de artillería aerotransportada es mucho más ligero pues tiene sólo tres batallones de obuses de 105 mm. y un batallón mixto de artillería antiaérea ligera.

Se ha proveído a las fuerzas aerotransportadas con un fuego de apoyo adicional equipando a la compañía de morteros pesados con morteros de 155 mm. Estos se encuentran en cada regimiento de infantería.

La compañía de reconocimiento, que es idéntica a la de la división de infantería, no forma parte del escalón aerotransportado de la división.

El escalón de servicio contiene una unidad que no se encuentra en la división de infantería: La Compañía de Conservación de Paracaídas, cuya misión incluye la conservación y reparación de los paracaídas del personal y los de carga.

Para la defensa contra tanques, mientras llega el elemento de tanques pesados, la división cuenta con cuatro pelotones de piezas de 90 mm. con montaje ligero.

Cada división aerotransportada tiene ahora, además del escalón aerotransportado, una "cola de tierra" que incluye vehículos blindados, artillería mediana y otro equipo necesario para una acción continuada.

Este "escalón de tierra" acompaña a los elementos terrestres más avanzados y se reúne con la división aerotransportada a la primera oportunidad.

La ventaja más importante en el empleo de la división aerotransportada es su habilidad para entrar en combate por medio de paracaídas y planeadores. Esto lo capacita para actuar con rapidez y sorpresa y sobre una amplia selección de objetivos. Como los obstáculos geográficos casi no afectan a las fuerzas aerotransportadas éstas son siempre una amenaza para las áreas críticas en el interior del territorio enemigo. Esto obliga al enemigo a desplazar gran número de tropas para proteger instalaciones interiores importantes. De otra manera estas tropas podrían ser usadas en misiones ofensivas o de otra naturaleza en el frente enemigo.

Otra ventaja de la división aerotransportada es su habilidad para reforzar rápidamente a unidades amigas defendiendo instalaciones o terrenos decisivos.

La división aéreotransportada tiene también muchas limitaciones: falta de fuerza de choque; incapacidad para efectuar una acción continuada por la tremenda coordinación y esfuerzos que requiere el sostenimiento de una línea aérea de abastecimientos; y, por último, el tiempo que se requiere para planear y coordinar una operación aerotransportada. Por esta última razón la división aerotransportada nunca puede ser usada en misiones de oportunidad.

VOCABULARY

carros blindados	armored cars
escalón aerotransportado	airborne echelon
escalón terrestre	land tail
áreas críticas	sensitive areas
instalaciones vitales	critical installations
línea de abastecimiento aéreo	aerial supply line
planeamiento	planning
ligarse	to link up
proteger	to safeguard

PREGUNTAS

¿Cuál es la unidad básica mayor de las fuerzas aerotransportadas?

¿Qué diferencia existe entre esta división y la división de infantería?

¿Cuántos regimientos tiene esta división?

¿Con cuántos batallones de obuses de 105 mm. cuenta la artillería aerotransportada?

¿Qué otro batallón tiene la artillería aerotransportada?

¿De qué calibre son las piezas de la compañía de morteros pesados?

¿Forma parte la compañía de reconocimiento de la división del escalón aerotransportado?

¿Qué unidad contiene el escalón de servicio que no se encuentra en la división de infantería?

¿Con qué cuenta la división para la defensa contra tanques?

¿Cómo se reúne con la división este escalón de tierra?

¿Puede Ud. enumerar algunas de las ventajas del empleo de la división aéreotransportada? ¿Cuáles son sus desventajas?

LECCION OCTAVA

PARTE I - El Cuerpo de Ejército.

El Cuerpo de Ejército es, primordialmente, una unidad táctica de ejecución y maniobra. Se compone de un Estado Mayor, de un grupo pequeño de elementos orgánicos llamados: "tropas de cuerpo de ejército", y de un número variable de divisiones.

Las unidades orgánicas del cuerpo de ejército son: una compañía de estado mayor, una compañía de policía militar, un batallón de trasmisiones, un estado mayor de artillería y una batería de estado mayor; y un batallón de observación de artillería de campaña. Estas unidades acompañan al cuerpo de ejército continuamente y le proporcionan al jefe las facilidades necesarias para el mando y control de los escalones tácticos.

Las unidades de combate y de apoyo que se le asignan o agregan al cuerpo de ejército, pueden consistir de divisiones blindadas o de infantería, artillería de campaña, artillería antiaérea, caballería motorizada, ingenieros y cualquier otro tipo de unidad que se necesite.

Como el Cuerpo de Ejército es, esencialmente, una unidad táctica, tiene pocas responsabilidades administrativas, y recibe abastecimientos y servicios de unidades que operan bajo el control del Ejército.

El jefe del cuerpo de ejército es responsable de la coordinación de esfuerzo de todo el cuerpo, dejando los detalles de ejecución a los jefes de división y a las tropas del cuerpo.

En combate, el jefe señala los objetivos, las direcciones o zonas

de acción, el uso de su artillería y el empleo decisivo de las reservas del cuerpo.

El jefe del cuerpo sigue el desarrollo de la batalla por medio de contacto personal, reportes de oficiales de enlace y de su estado mayor, así como por informes proppрcionados por sus jefes subalternos. El ajusta o modifica las misiones asignadas a elementos subalternos para aprovechar oportunidades y de esta manera derrotar decisivamente al enemigo.

VOCABULARY

ejecución	execution
maniobra	maneuver
elementos orgánicos	organic elements
escalones tácticos	tactical echelons
apoyo de servicio	service support
enlace	liaison
contacto personal	personal contact
agregar	to attach
ajustar	to adjust
modificar	to modify

PREGUNTAS

¿Qué clase de unidad es un cuerpo de ejército?

¿De qué se compone?

¿Cuáles son sus unidades orgánicas?

¿Qué unidades de combate y de apoyo se le asignan o agregan?

¿Por qué tiene el cuerpo de ejército pocas responsabilidades administrativas?

¿De qué unidades recibe abastecimientos y servicios?

¿De qué es responsable principalmente el jefe del cuerpo de ejército?

¿Cuáles son algunas de sus decisiones durante el combate?

¿Cómo sigue el jefe el desarrollo de la batalla?

PARTE II - El Ejército

El Ejército es la unidad básica de la maniobra estratégica. Es la organización autónoma mayor de las fuerzas de campaña y es capaz de operaciones independientes.

Esta fuerza flexible de combate contiene todos los elementos de armas y servicios combinados que requiere para el desempeño de sus funciones administrativas, tácticas y territoriales.

El Ejército consiste de un Estado Mayor, tropas orgánicas tales como policía militar, transmisiones y unidades antiaéreas. También entran en la composición de un ejército un número variable de cuerpos de ejército y elementos de apoyo de combate y servicios.

El ejército no tiene una organización fija. El número y tipo de divisiones, unidades especiales de combate, refuerzos y elementos de servicio son determinados por la misión, el terreno y las fuerzas enemigas.

Las maniobras estratégicas de un ejército en campaña incluyen la ruptura del frente enemigo, el envolvimiento, el movimiento envolvente, operaciones defensivas, movimientos de retroceso y contraofensivas.

El jefe de un ejército ejerce influencia directa sobre la acción

de sus cuerpos por medio de la asignación de misiones, objetivos, direcciones de avance o zonas de acción; y por medio del empleo de reservas, artillería, aviación y otros medios a su disposición.

En el desempeño de su misión el jefe de un ejército asigna divisiones y fuerzas de apoyo a los cuerpos de ejército y coordina los esfuerzos de las unidades mayores que componen el ejército.

La misión de un ejército, el terreno, la disposición del enemigo y los elementos disponibles determinan, en gran parte, la asignación de fuerzas para llevar a cabo el ataque principal y el ataque secundario.

El general comandante de un ejército normalmente retiene una o más divisiones en reserva, las cuales pueden ser asignadas a un cuerpo de ejército para aprovechar las ventajas alcanzadas por los escalones de ataque, asegurar la integridad de la defensa, o permitir el relevo y reorganización de divisiones cansadas o diezmadas.

Cuando la situación táctica requiere el empleo de la reserva, deben tomarse medidas inmediatas para reconstituir una reserva con los elementos de combate disponibles, tales como unidades de tanques, reconocimiento, artillería, etc.

Las exigencias logísticas de la guerra moderna requieren un estudio cuidadoso de las necesidades de abastecimiento, evacuación, transporte y servicios, así como un gran esfuerzo para lograr un sistema de abastecimiento adecuado, flexible y continuado.

VOCABULARY

maniobra estratégica	strategic maneuver
autónomo	autonomous, self-contained

componente	component
operaciones independientes	independent operations
fuerza flexible de combate	flexible combat force
organización fija	fixed organization
ruptura	break-through
envolvimiento	envelopment
movimiento envolvente	turning movement
contraofensiva	counter offencive
componente	component
agotado	depleted
exigencias logísticas	logistical requirements
reconstituir	to reconstitute

PREGUNTAS

¿Cuál es la unidad básica de la maniobra estratégica?

¿Cuál es la organización autónoma mayor de las fuerzas en campaña?

¿De qué consiste un ejército?

¿Tiene el ejército una organización fija?

¿Qué determina el número y tipo de unidades que forman un ejército?

Enumere Ud. algunas de las maniobras estratégicas de un ejército en campaña.

¿Cómo ejerce influencia directa sobra la acción el jefe de un ejército?

¿Para qué se usan estas fuerzas?

Cuando la reserva ha sido empleada, ¿qué medidas inmediatas deben tomarse?

¿Qué requieren las exigencias logísticas de la guerra moderna?

LECCION NOVENA

PARTE I - Fuerzas Aéreas Tácticas.

La composición de las fuerzas aéreas de teatro de operaciones es determinada por la misión y la situación del teatro; por lo consiguiente nunca se encontrará una organización fija.

Sin embargo, las fuerzas aéreas de un teátro de operaciones incluirán los componentes principales siguientes: fuerzas aéreas estratégicas, fuerzas aéreas tácticas, fuerzas de defensa aérea, fuerzas de transporte aéreo de tropas y fuerzas de servicio de aviación.

Bajo la fuerza aérea de un teatro, el comando aéreo táctico es organizado, equipado y entrenado para llevar a cabo operaciones continuas, diurnas y nocturnas, dentro del área del teatro.

Este comando está dotado de flexibilidad y movilidad para cooperar estrechamente con las fuerzas terrestres.

La misión del comando aéreo táctico es la cooperación con las fuerzas de tierra en la destrucción de las fuerzas armadas enemigas dentro de la zona de combate o las que se acerquen o retiren de la misma.

Desempeña estas misiones por medio de operaciones que tienen la siguente prioridad: (a) el establecimiento y conservación de la superioridad aérea local; (b) aislamiento del campo de batalla; y (c) apoyo directo a las fuerzas de tierra por medio de operaciones contra fuerzas terrestres enemigas.

Estas tres misiones pueden ser desempeñadas concurrentemente de acuerdo con la situación local.

El comando aéreo táctico es responsable de la defensa aérea de su área; con este fin, tiene asignadas unidades antiaéreas así como unidades de aviación de combate.

Los elementos mayores del comando aéreo táctico son las fuerzas aéreas tácticas, cuya misión es conducir operaciones ofensivas en conjunción con las operaciones de las fuerzas terrestres.

Con este objeto el comando aéreo táctico tiene aviación de combate, de bombardeo, de reconocimiento y un sistema de control de aviación táctico.

VOCABULARY

fuerzas aéreas tácticas	tactical air forces
organización fija	fixed organization
composición	composition
componentes principales	major components
fuerzas aéreas del teatro	theater air forces
estratégico	strategic
servicio de aviación	air service
comando aéreo táctico	tactical air command
zona de combate	combat zone
prioridad	priority
aislamiento	isolation
campo de batalla	battle field
concurrentemente	concurrently
aviación de bombardeo	bombardment aviation
sistema de control de aviación táctica	tactical air control system

PREGUNTAS

¿Qué determina la composición de las fuerzas aéreas del teatro de operaciones?

¿Cuáles son los principales componentes de las fuerzas aéreas de un teatro?

¿Bajo qué mando está el comando aéreo táctico de un teatro de operaciones?

¿Para qué está organizado, equipado y entrenado el comando aéreo táctico?

¿Cuál es la misión de este comando?

¿Cuál es el orden de prioridad de las misiones que desempeña?

¿De qué es responsable también el comando aéreo táctico?

¿Qué unidades tiene asignadas con ese fin?

¿Cuáles son los elementos mayores del comando aéreo táctico?

¿Cuál es su misión?

¿Cuáles son las distintas clases de aviación con que cuenta el comando aéreo táctico?

LECCION DECIMA

PARTE I - Fuerzas Aéreas Estratégicas.

En la fuerza aérea de un teatro de operaciones puede haber varias fuerzas aéreas estratégicas bajo el control de un jefe de estrategia aérea.

La misión de estas fuerzas aéreas estratégicas es efectuar la destrucción progresiva y la dislocación de las organizaciones militares, industriales y civiles del enemigo.

El objeto de esta acción es limitar decisivamente o destruir completamente la capacidad del enemigo para hacer la guerra.

Los objetivos pueden ser localizados en los centros vitales de la zona de comunicaciones del enemigo y en establecimientos importantes para el sistema económico de su país.

La fuerza aérea estratégica incluye aviación pesada, aviación de combate y unidades de reconocimiento de largo alcance.

La naturaleza del bombardeo estratégico requiere aviones de largo alcance, gran capacidad de carga, gran potencia de fuego defensivo y características satisfactorias de velocidad y altitud.

La aviación de combate, cuando su radio de acción lo permite, se usa para aumentar la seguridad de las formaciones de bombarderos.

Las unidades fotográficas de la fuerza aérea estratégica deben ser capaces de efectuar misiones de largo alcance y gran altitud.

Para determinar los blancos estratégicos más importantes, una junta especial de peritos militares e industriales estudia en detalle los distintos objetivos probables.

Los blancos son analizados y avaluados de acuerdo con su importancia en el plan estratégico en conjunto.

La vulnerabilidad del objetivo se estudia cuidadosamente para poder estimar el tamaño y tipo del cargamento de bombas que se requiera.

El resultado de estos estudios se somete, en forma de recomendaciones, a los jefes de estado mayor, jefes del teatro de operaciones o jefes de fuerza aérea correspondientes.

Aunque las unidades de bombardeo estratégico son empleadas normalmente contra objetivos estratégicos, pueden ser usadas en misiones tácticas cuando la acción es vital o decisiva. Sin embargo, no deben usarse en misiones tácticas excepto en casos de emergencia. Esta fuerza es muy valiosa y no se presta generalmente para estas misiones.

VOCABULARY

militar	military
industrial	industrial
civil	civil
capacidad	capacity
hacer la guerra	wage war
sistema económico	economic system
bombardeo estratégico	strategic bombing
capacidad de carga	load capacity
velocidad	speed
altitud	altitude
avión de bombardeo pesado	heavy bomber
radio de acción	radius of action

objetivos estratégicos	strategic targets
junta	board
especialistas	specialists
analizar	to analyze
conjunto	over-all
avaluar	to evaluate
calcular	to estimate
presentar	to submit

PREGUNTAS

¿Cuántas fuerzas aéreas estratégicas puede haber en la fuerza aérea de un teatro de operaciones?

¿Cuál es su misión?

¿Dónde pueden ser localizados los objetivos estratégicos?

¿Qué unidades componen la fuerza aérea estratégica?

¿Qué clase de aviones requiere el bombardeo estratégico?

¿Para qué se usa la aviación de combate en el bombardeo estratégico?

¿Qué misiones desempeñan las unidades fotográficas de la fuerza aérea estratégica?

¿Quiénes determinan la importancia de los blancos estratégicos?

¿Cómo se determina la importancia de los blancos estratégicos?

¿Por qué es importante estudiar cuidadosamente la vulnerabilidad del objetivo?

¿Para qué es importante estudiar cuidadosamente la vulnerabilidad del objetivo?

¿Para qué otra clase de acción pueden ser usadas las unidades de bombardeo estratégico?

¿En qué casos se pueden usar?

PARTE II - Defensa Aérea.

La fuerza aérea de un teatro de operaciones incluye un comando de defensa aérea.

El comando aéreo táctico es responsable de la defensa aérea activa desde el límite posterior aéreo designado hacia el frente.

El comando de defensa aérea es responsable de las áreas que están detrás de este límite, incluyendo la zona de comunicaciones o la mayor parte de ella.

La misión del comando de defensa aérea es evitar que la acción aérea enemiga cause daños a las instalaciones que están dentro de esta zona. Esta misión es desempeñada principalmente interceptando y destruyendo aviones y proyectiles guiados que invadan el área de defensa.

Las unidades del comando de defensa aérea consisten de tres componentes mayores: aviación de combate, artillería antiaérea y elementos de trasmisiones.

Las unidades de aviones de combate pueden ser empleadas de tres maneras: vigilancia en el aire, alerta en tierra y patrulla de vigilancia.

Las unidades de artillería antiaérea tienen cañones, piezas automáticas, proyectores y, algunas veces globos de barrera y unidades generadoras de humo.

El elemento de trasmisiones proporciona alerta antiaérea oportuna a las agencias militares, navales y civiles correspondientes. También trasmite a los comandos de defensa aérea o fuerzas tácticas aéreas adyacentes toda la información relativa a los movimientos de vuelos amigos, enemigos o no identificados, sobre su área.

VOCABULARY

teatro de operaciones	theater of operations
comando de defensa aérea	air defense command
defensa aérea activa	active air defense
zona de etapas	communications zona
límite posterior aéreo	rear air boundary
avión	aircraft, airplane
proyectiles guiados	guided missiles
alerta antiaérea	air alert
vigilancia en el aire	air raid boundary
alerta en tierra	ground alert
patrulla de vigilancia	search patrol
proyectores	searchlight
globos de barrera	barrage balloons
área vital	vital area
dañar	to damage
interceptar	to intercept

PREGUNTAS

¿En qué fuerza aérea está incluido el comando de defensa aérea?

¿De qué es responsable el comando aéreo táctico de un teatro de operaciones?

¿De qué es responsable el comando de defensa aérea?

¿Cuál es la misión del comando de defensa aérea de un teatro de operaciones?

¿Cómo desempeña esta misión?

¿Cuáles son los tres componentes mayores de las unidades del comando de defensa aérea?

¿Cómo se emplean las unidades de aviones de combate?

¿Qué incluyen las unidades de artillería antiaérea?

¿Qué misión desempeñan los elementos de trasmisiones de la defensa antiaérea?

PARTE III - Material de Transporte Aéreo.

Probablemente ninguna innovación de la Segunda Guerra Mundial, exceptuando la bomba atómica, ha tenido mayor significado para las operaciones militares del futuro, que el movimiento de tropas por aire.

Hasta hace poco, sólo algunas armas eran diseñadas especialmente para ser transportadas por aire. Ahora, todo el material del ejército tiene que ser examinado para ver si se adapta a esta necesidad. Al mismo tiempo, el diseño de este material ha evolucionado notablemente porque hay muchas ocasiones en que armas y equipos tienen que ser lanzados en paracaídas.

El problema esencial del diseño de material es el de reducir peso y tamaño y a la vez retener las características militares deseadas.

Como hay límites definidos en cada tipo de material que son imposibles de sobrepasar, inevitablemente tendrá que haber armas que no podrán ser transportadas en los aviones existentes. Cuando esto suceda deben tomarse medidas para desarmar el material y facilitar su manejo.

Una función de diseño es la de hacer posible el desmontaje y montaje rápido y sencillo. Esto ha dado lugar a la creación de nuevas

armas, cada vez más compactas y menos pesadas y que a la vez conservan o aumentan su potencia bélica.

Es misión principal del comando de transporte aéreo la movilización de las armas y equipo que por su peso y diseño pueden ser transportadas por aire.

VOCABULARY

transporte aéreo	aerial transport
bomba atómica	atomic bomb
armas	weapons
paracaídas	parachute
avión de carga	cargo plane
desarmar	disassemble
montaje	mount
armas portátiles	small arms
cañón sin acción de retroceso	recoilless rifle

PREGUNTAS

¿Cuál es una de las más notables innovaciones militares de la Segunda Guerra Mundial?

¿Requiere diseño especial de armas el tranporte aéreo de las mismas?

¿Ha tenido alguna influencia en el diseño del equipo la necesidad de ser lanzado en paracaídas?

¿Cuál es el problema escendial del diseño de nuevas armas?

¿Existen aviones capaces de transportar toda clase de armas y equipos?

¿Cómo se resuelve el problema de la transportación del equipo más voluminoso?

¿A la creación, de qué clase de armas ha dado lugar el problema de montaje y transportación de equipo?

¿Cuál es la misión principal del comando de transporte aéreo?

- END -

ARMY • ALS • PM, CALIF • 53 • 100 • 13077

LIBRARY OF CONGRESS
0 003 107 476 9